

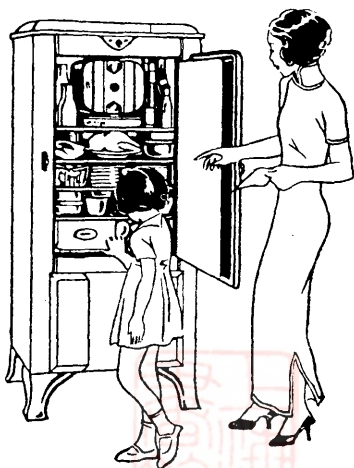


The Eighth Annual Report
of the
Shanghai Y's Men's Baby Clinic
1934 — 5



A541 212 0012 3014B

請購北極電氣冰箱
衛生，便利，經濟



全球銷路較別種冰
箱多一百萬餘只

衛生：凡食物易於腐敗
皆由徽菌及微生物滋生
溫度越過華氏表五十度
繁殖更速如採用北極冰
箱則可防止食品腐敗久
保新鮮清潔極合衛生
便利：購用北極電氣冰
箱既可省每日購水之手
續且水箱機器一切自動
啟閉無容用戶費心便利
之至

經濟：採用北極冰箱所
有費用極為微小不但節
省水費且可於物價低落
時購辦大批食品並減省
一切食物腐敗之損失

北極公司

總公司·靜安寺

路慕爾鳴路口



Frigidaire

欲減輕子女負擔

速購森林證券

穩妥可靠 利益優厚 作教育基金 世無逾於此者

子女幼稚時代。一切需用有限。及至入中學或大學肄業時。為父母者。其負擔匪輕也。倘及早預為認購森林證券。作將來教育之基金。則此種負擔。自然卸却。

凡購森林證券一股。每股英金二十鎊，即可永遠得一英畝（合六華畝）不分割之地權。土地證過入信託人戶名。由信託人出立權柄單與購券人收執。本公司在該地面上代為滿種松樹。預計十二年後。伐樹售作木漿之用。可得價值約英金二百五十鎊。收取利益後。可由本公司繼續種植。（種植契約另訂。）再至十二年後又可收取利益。如此循環不已。永享權利。

設有分期付款辦法。可以分期於三年半付清。每三個月付一次。每次英金二鎊。如一次付清者。另有優待辦法。欲求穩固厚利之投資。請與本公司接洽。

資本 英金二十五萬鎊
公積 英金九十餘萬鎊

（其中有五十餘萬鎊交信託委員
會保管作為準備基金）

往來銀行 麥加利銀行

茲欲投資森林證券請即惠贈章程一份此致
紐絲綸永安森林有限公司
姓名
住址

N. Z. Perpetual Forests, Ltd.

司公限有林森安永綸絲紐 英商

樓二厦大豐匯號廿百二路川四海上

一七〇九一話電

1507970

上海圖書館藏書

先天性梅毒

用
S P I R O C I D
斯 砒 螺 刺 脫
治療有藥到病除之神功

優點

毫無氣味吞服極便功效可靠絕無流弊客觀症狀消退甚速性質和平病人服受尤其餘事此外本品又可作為強壯劑用

斯砒螺刺脫為標準梅毒治療劑亦為療治小兒梅毒不可或缺之良藥

包裝 每瓶三十粒每粒〇・二五公分



中國獨家經理謙信洋行
上海江西路一三八號

Tussamag

各大藥房
均有出售



秋風起兮！嗆咳不可忽視，
久咳易成癆，速服止咳聖藥
「脫嗽母」！

脫嗽母

棕欖香皂

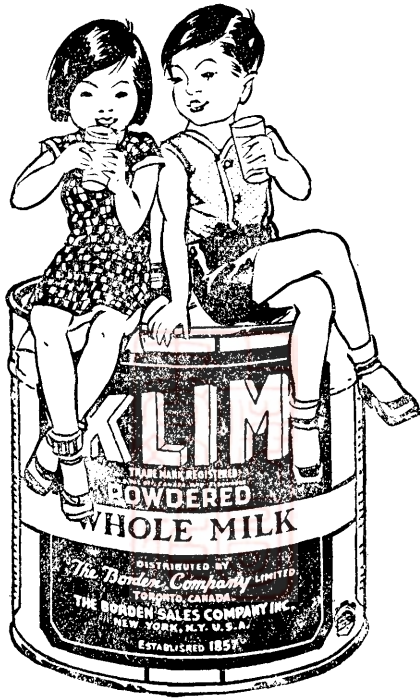


棕欖香皂是完全用橄欖油棕朮油及其他植物油配製的。不含動物油脂。絕無任何雜質。所以皂性和悅。滋潤皮膚。而其香氣之文雅。泡沫之豐盛。去垢之澈底。尤非他種香皂所可及。

美商上海棕欖公司啓

子女飲之安全

克爾乳粉嬰孩
兒童用之均適



父母用之欣然

每一水杯之水
用粉三平湯匙

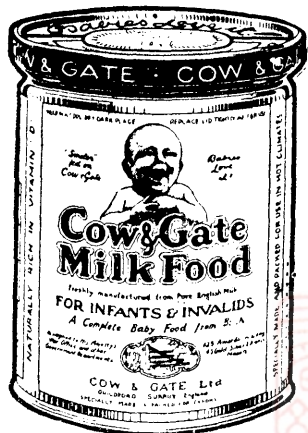
售出有均 店商處各

發批總行洋時吉商美

號二十二第路京南海上

牛 柵 牌 代 乳 粉

四 大 特 點



- (一) 用英國西鄉牛乳格製而成。純潔無比。維他命極為豐富。嬰兒得之。發育極速。
- (二) 其成分與母乳相仿。故嬰兒飲之。既獲極大之滋養。又極易消化。為嬰兒最適宜之食品。決非普通奶粉可比。
- (三) 成分始終一律。製造之時。又極為嚴密。不觸人手。衛生無比。
- (四) 英國醫界一致推許。所有英國育嬰所。均用牛柵牌奶粉。可見質料之優良。功效之偉大。與眾不同。

牛柵牌代乳粉。乃專為育嬰而製造。故成分質料。均合於嬰兒之體格。令郎輩如因母乳缺乏。以此代替。最為安全。且沖調便利。入水即化。

樣 品 贈 券

茲奉上郵票兩角請寄
牛柵牌代乳粉一罐
及育嬰指南一冊為荷
此致上海四川路三十三號
德康洋行
姓名
住址

總 經 理 上 海 德 康 洋 行

四川路三十三號 電話一四九〇四號

SUN-VITA

「勝維他」

本品採用超等麥精及易溶化性之
脂肪維他命和以有效之醇精及橘
汁味甘而適口滋養豐富常服之確
能助長精力發育體肌誠老幼四時
咸宜之大補劑也

英國倫敦
利物浦

伊彙司生物學院監製

中國總經理

上海怡德洋行

四川路一二六街十號

郵政信箱三九一號

法 瀾 奠 曼

老 牌 牛 肉 汁

法 瀾 奠 曼 牛 肉 汁

銷行中國以來功效昭著華人皆知為補身
 要品是以每年銷數之多非市上冒牌牛肉
 湯所可冀及也此牛肉汁能立使精神煥發



而樂用之飲法只須用清潔涼水與牛
 調和每用一茶匙牛肉汁調和八茶匙
 飲之最奏功效
 百中國總經理處上海
 老國總路九十一號
 大英醫院普濟藥房

嘉醫球為全運胃增安胃
 水汁許所名全體行口進甯院

Depot in Shanghai

MACTAVISH, TWIGG & COMPANY

91 Broadway, Shanghai.

全 國 最 大 之 日 報

創 刊 十 六 年 餘

申 報

銷 路 最 廣 最 大

登 告 最 多 最 廣

銷 路 最 廣 最 大

登 告 最 多 最 廣

館 址 上 海 漢 口 路 三 〇 九 號

美女牌代乳粉

缺乏乳汁之母親 乃可轉憂為喜矣

向來母乳缺乏時祇能代以牛乳或普通奶粉然牛乳與普通奶粉內含奶
油成分過高嬰孩消化器未長成前每不易消化有害發育今自美女牌代
乳粉問世哺乳問題乃迎刃而解矣
美女牌代乳粉係根據醫界多年研究之方式在美國名廠監製而成裝聽
運華後復在本廠檢驗一番務使成分效力與母乳相等世之缺乏乳汁者
請速採用以收良效售價公道猶為難得
大聽二磅半洋三元九角 小聽十二英兩洋一元三角半

美女牌冰結漣公司出品

各大公司藥房及
南貨店均有出售

兒童良伴

小兒自健片

本藥採用適合孩童體質
最平利微利之良劑毫無
藥味甘而適口小兒極易
服之

主治 迴蟲症 肚痛 出牙各
症感冒風寒大便閉結等症

詳請參閱仿單

價目 每瓶大洋三角

美玉牙膏

越刷越白
滿口生香

空盒可換贈品

上海四馬路河南路口
中英大藥房總發行

各埠分發行均有出售

中英大藥房出品

菊牌淡煉乳

小寶寶健康之路

欲使小寶寶健康強壯。須喂以滋補腴美之食品。菊花牌淡煉乳。富含補質。豐腴無比。和以同量開水。功效乃等於普通鮮牛奶。君欲小寶寶健康否。請今日即購而喂之可也。

各食品店百貨公司均有出售

經理處公利洋行

上海四川路一四九號



Carnation MILK

SOLUTION S. T. 37

Every home, especially where there are *Children*, cannot afford to be without this new powerful Germicidal Solution.

Use it as first-aid for:—

Cuts, Bites, Scratches, Wounds, Burns and Scalds, Sunburn and Skin Irritations, Sore Throat, etc.

Solution S. T. 37 does not sting even in open wounds but is Soothing Non Poisonous, Deeply Penetrating, Colourless and Odourless.

KILLS GERMS RAPIDLY.

OBTAINABLE AT ALL PHARMACIES.

Manufactured By:—

SHARP & DOHME.

PHILADELPHIA & LONDON.

愛司梯三十七溶液

此項新發明之殺菌溶液為家庭所必備有小孩者尤為需要

遇割傷虫咬擦損破傷灼傷燙傷日灸痲痛及喉痛等先以此愛司梯三十七溶液治之

雖傷處破裂亦無刺激其性緩和止痛消毒迅速不含毒質藥力深透既不染色更無臭味各藥房均有出售

費城及倫敦協東
化學血清廠製造

IN MEMORIAM

MRS. PEI-CHUAN CHEN

a generous supporter of this Clinic



陳 母 王 太 夫 人 遺 像

熱 心 捐 助 兒 童 施 診 所 之 一

上海聯青兒童施診所
SHANGHAI Y'S MEN'S BABY CLINIC

董 事 會

Board Of Directors:

Y. LEWIS MASON 主席陸梅僧 (*Chairman*)

WM. YINSON LEE 名譽秘書李元信 (*Hon. Secretary*)

SARCEY T. CHEN 名譽司庫陳三才 (*Hon. Treasurer*)

SAMUEL H. CHANG	張似旭	T. H. PETER CHAO	趙資惠
CHAO SHEN	趙深	THEODORE CHENG	鄭希濤
KAY C. CHUN	陳其照	ROBERT FAN	范文照
C. GEORGE HOH	郝伯陽	P. L. MARCEL MOO	馬伯樂
ANSON T. WONG	王志仁	WILFRED S. B. WONG	黃宣平
DR. YAO YUNG-LI	姚永勵	YAO ZANG-AN	姚長安

醫 務 委 員 會

Medical Committee:

DR. HARVEY N. ZEE 所長徐乃禮 (*Superintendent*)

DR. I. HSUAN CHANG 臨診醫師張貽瑩 (*Attending Physician*)

DR. Y. H. CHOU 醫師 周君常

顧 問 醫 師

Consulting Staff:

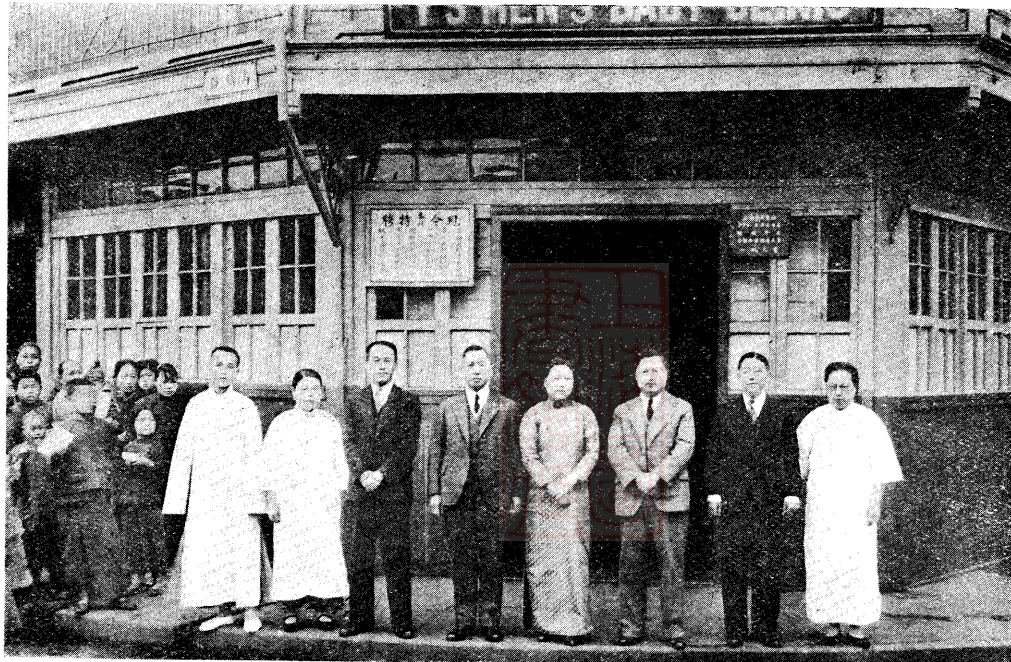
F. K. CHEN, M.D.	陳鴻康	PHILIP P. T. CHEN, M.D.	陳邦典
Y. H. CHOU, M.D.	周君常	E. Y. CHUNG, M.D.	張西銘
W. S. FU, M.D.	富文壽	S. H. LIN, M.D.	林世熙
C. H. LING, M.D.	凌熾桓	MARGARET H. D. LIN, M.D.	林惠貞
JACK FOY WU, M.D.	伍直誨	PATRICK P. T. WU, M.D.	吳必彰

護 士

Nursing Staff:

MISS JANE WAI LIU, R.N. 劉競慧 MISS LOIS SHUI, R.N. 許永義

名譽司庫陳三才前董事長現任名譽秘書李元信
 臨診醫師張貽萱董事長陸梅僧所長徐乃禮及掛
 號員成克安護士劉競慧在左護士許永義在右



OFFICERS OF THE Y'S MEN'S BABY CLINIC: Mr. Sarcey T. Cnen, hon. treasurer; Mr. Wm. Yinson Lee, hon. secretary and former clinic chairman; Dr. I-Hsuan Chang, attending physician; Mr. Y. Lewis Mason, clinic chairman; Dr. Harvey N. Zee, superintendent; with Chen Keh An, registration clerk, and Nurse Jane Liu on the left and Nurse Lois Shui on the right.

REPORT OF CHAIRMAN OF BOARD OF DIRECTORS

Having started and nursed the first free Baby Clinic in China for a period of seven years, the Y's Men's Club of Shanghai saw fit to turn over the control and operation together with all the assets and equipment of the Baby Clinic to a group of its members and friends on July 1, 1934.

During the year under review, the Board is happy to report that both operation and financing of the Clinic have attained certain measure of satisfaction. The Clinic under the direction of our superintendent, Dr. Harvey N. Zee, and the personal care of our attending physician, Dr. I-Hsuan Chang, has treated 8241 of the less fortunate children of the densely populated district of Chapei. Out of this number, 6512 have received medicines free.

To meet the annual outlay of \$3,000 we have been fortunate in obtaining about an equal amount representing donations and pledges from members of the Y's Men's Club of Shanghai and their friends.

The services of this Clinic are appreciated more and more by the residents, due to general business depression, which has compelled a number of middle class family children to come to us, who, under ordinary circumstances, would have asked treatment of private physicians, to the closing down of another clinic a year ago on a neighboring block and also to the regular and most kind services of our Dr. Chang.

With a hard year ahead on one hand and an increasing demand for our services on the other, the Board feels obliged to solicit more generous financial assistance from all former donors and their friends for the operation of this Clinic during the next 12 months.

Y. LEWIS MASON,

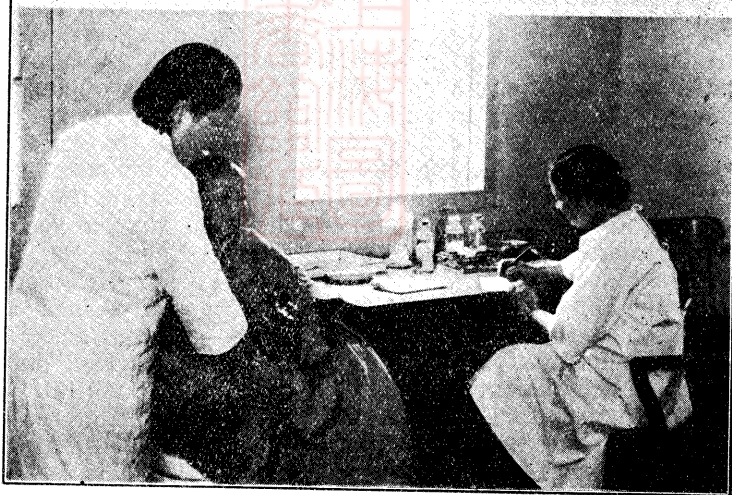
Chairman, Board of Directors.

REPORT OF THE SUPERINTENDENT

The Y's Men's Baby Clinic stands on the north east corner of Woochen and Sinkiang Roads, Chapei. The building is described as "four ups and downs" (four houses of two storeys) and has been remodelled from floor to roof to conform to modern standards for child welfare work in a slum area. From the entrance are seen the general waiting and lecture room with rows of benches, the registration desk and filing cabinets and colored health posters on the walls. The pharmacy is situated on the north side of the ground floor. On the first floor at the right side of the stair case is the living room for the nurses. At the left is the spacious corridor with several benches for waiting mothers and children to enter the next two large rooms on the west end of the first floor. One room is for general consultations and the other for examinations and surgical dressings.

The clinic is open all day—mornings for sick infants and children and afternoons for healthy ones. We attend children up to the age of fifteen years as well as babies as the name of the clinic indicates. The clinic is open from nine to eleven every morning on week days for giving free medical service and dispensing drugs gratis to suffering youngsters. Besides the full time staff of one attending physician, two graduate nurses and one registrar, there are ten volunteer consulting doctors in different medical specialties attached to the Clinic. In the afternoons personal talks and lectures on general health subjects are given to mothers and children. Prophylactic measures are also practised at the same time, such as free vaccinations. Social service and follow-up work have been carried out to needy and ignorant families. In order to facilitate the work and also for future study, complete written records of the children, healthy as well as sick, have been carefully kept on separate cards.

This year, we are particularly happy to have again secured the services of Dr. I-Hsuan Chang, who regularly every day spends the entire morning with the visiting children. Being a mother herself, Dr. Chang is well liked for her tender care and patience.



(上)樓上候診室護士許永義及患病之兒童

(下)醫師張貽萱在診療室中

(Top) Nurse Shui with patients in the upstairs waiting room.
(Bottom) Dr. I-Hsuan Chang in the consultation room.

上海聯青兒童施診所

民國十六年至二十四年施診次數統計表

Medical Report of Y's Men's Baby Clinic—1927 to 1935

Exclusive of preventive inoculations (See separate Report).

Year	Patients		Sex		Cases		Total
	New	Old	Male	Female	Medical	Surgical	
1927*	480	659	615	524	635	504	1,139*
1928	1,092	3,005	2,547	1,550	1,998	2,099	4,097
1929	1,166	3,229	2,533	1,862	2,482	1,913	4,395
1930	1,083	3,962	2,846	2,199	2,842	2,203	5,045
1931	1,224	4,961	3,222	2,963	2,985	3,200	6,185
1932†	809	4,245	2,734	2,320	1,486	3,568	5,054†
1933	1,381	6,241	3,735	3,887	3,077	4,545	7,622
1934	1,365	6,563	4,516	3,412	3,756	4,172	7,928
1935§	734	2,985	2,272	1,447	2,418	1,301	3,719§
Total	9,334	35,850	25,020	20,164	21,679	23,505	45,184

Report on Preventive Inoculations

Summary of Cases

— 1928 - 1935 —

— 1927 - 1935 —

Year	Smallpox Anti-Cholera Vaccina- Injections			Total Patients	Preventive work		Total No. of free Medicines
	—	—	Total		—	Total	
1927*	—	—	—	1,139	—	1,139*	840
1928	165	55	220	4,097	220	4,317	2,715
1929	329	15	344	4,395	344	4,739	3,530
1930	279	96	375	5,045	375	5,420	3,490
1931	370	77	447	6,185	447	6,632	3,750
1932†	196	122	318	5,054	318	5,372†	2,065
1933	531	83	614	7,622	614	8,236	4,405
1934	759	65	824	7,928	824	8,752	5,055
1935§	564	34	598	3,719	598	4,317§	3,779
Total	3,193	547	3,740	45,184	3,740	48,924	29,629

* Five months only; August to December, 1927.

† Eight months only; War in Shanghai—February to May, 1932.

§ First 6 months of 1935 only.

During the year ending June 30, 1935, all together 8,241 cases have been treated, out of which 6,512 cases have received medicine gratis.

The service of our Clinic is well appreciated by the community as a recent case may illustrate. Ten dollars were received from an appreciative mother, whose child had been cured of a serious case of pneumonia. Her husband is a locomotive worker and by no means well-to-do. However, she insisted that this little expression of their appreciation be accepted to further the support of this Clinic, although she was told that our work was done entirely free of charge.

It is from such instances of appreciation that we are constantly encouraged to pursue our work with vigor.

In the last eight years 9,334 infants and children have attended the clinic in 48,924 visits. Medicines have been given gratuitously in about 30,000 cases. Although no marvelous achievements can be reported our work has contributed to the urgent needs of the sick children of the poor locality, who are otherwise unprovided for.

HARVEY N. ZEE, M.D.

Superintendent.

漢口 江漢路
 杭州 三元坊
 南京 花牌樓

總店
 上海四馬路
 轉角
 電話 九一一八三
 (三綫)

發售

兒童良藥 衛生用品
 原質藥材 醫療器械
 注射藥物 馳名新藥
 醫院用件 化粧佳品

聘有藥師 專配各國 醫師處方

上海華美大藥房

REPORT OF THE TREASURER

Since its inception in 1927 up to June 30, 1934, the Shanghai Y's Men's Baby Clinic was financed by the efforts of the Shanghai Y's Men's Club:—First, by the proceeds of the Fashion Show staged in 1927, from which the net proceeds of \$7,700 were realized, and then by the contributions and donations, either in cash, goods or medical supplies by the Y's Men's Club and its friends, among whom may be mentioned the following:—

Dr. H. H. Kung, China National Amateur Athletic Federation, Commission d'Administration de la Caisse des O'Evres d'Interet Public de la Concession Francaise de Changhai, Dr. Mei Lan Fang, Mrs. Eugene Y. B. Kiang, Miss Ann Summers, Mr. Long Tack Sam, the family of the late Mrs. Pei-Chuan Chen, Mr. Henry Sheng, J. D. Chang Dispensary, Henningsen Produce Co., China Export-Import & Bank Co., Ltd., distributors of "Bayer" Products, Colgate-Palmolive-Peet Co., Nestle & Anglo-Swiss Condensed Milk Co., Shanghai Rotary Club, Eastman Kodak Co., Dr. William's Medicine Co. and others. To all of them and other individual donors I beg to tender our thanks and appreciation on behalf of the Y's Men's Baby Clinic and I look forward to their continued support.

The average annual expenses for maintaining the Clinic during this period have been as follows:—

Rental and lighting	\$ 720.00
Salaries,—Nurse, Pharmacist and Assistants	1,080.00
Medical Supplies	440.00
Carhire for volunteer physicians and sundry expenses	760.00
	<hr/>
	\$3,000.00
	<hr/>

Since July 1st, 1934, the Baby Clinic has been maintained by contributions from individual Y's Men and their friends. The operating expense for the year 1934 to 1935 is covered by the following donations and pledges:—

Miss Chang (Through Dr. I. H. Chang)	\$200.00
Mr. Samuel H. Chang	100.00
Mr. S. Chao	100.00
Mr. L. T. Chen	60.00
Mr. Sarcey T. Chen	100.00
Mr. Theodore Cheng	100.00
China National Amateur Athletic Federation	200.00
Dr. Y. H. Chou	200.00
Mr. Percy Chu	100.00
Mr. Kay C. Chun	200.00
Mr. George Hoh	100.00
Mr. Wm. Yinson Lee	50.00
Mr. Sumin Li	200.00
Dr. T. Y. Li	15.00
Mr. W. Y. Loo	15.00
Miss Lee (Thru Dr. I. H. Chang)	200.00
Mr. Y. Lewis Mason	100.00
Mr. P. L. Marcel Moo	150.00
Dr. Sarkon K. Ou	120.00
Mr. F. L. Robbins	25.00
Mr. Henry Sheng	109.20
Mr. John P. Z. Wai	100.00
Mr. C. J. Waung	15.00
Mr. C. Y. Wang	15.00
Mr. Thompson Wong	100.00
Mr. Anson T. Wong	60.00
Mr. T. W. Wu	30.00
Mr. Z. A. Yao	200.00
Dr. Harvey N. Zee	100.00
Mr. T. T. Zee	100.00
	\$3,164.20

SARCEY T. CHEN,

Hon. Treasurer.

BABY CLINIC POPULAR WITH POOR OF CHAPEI

BY JAMES SHEN

An humanely conducted and scientifically run baby clinic to give free medical care and free medicine to children ranging from birth to 15 years of age has no lack of opportunity in crowded Chapei, and the Y's Men's Club of Shanghai, which includes service as one of its aims, assuredly deserves popular endorsement for its active clinic, probably the only one in that Chinese area north of the International Settlement.

Being situated at the corner of Woochen and Sinkiang Roads, Chapei, the Y's Men's Baby Clinic has been making itself useful to the Chinese children in this industrial area who, being generally born into poor and ignorant families, are otherwise denied the blessings modern medicine can give. Because of its excellent work, the clinic has nowadays become a houseword with the parents in the whole district wherein misery and hardships have been aggravated following Japanese hostilities in 1932.

Every morning children, either carried in the arms of their worried parents or toddling under their own steam, crowd the visiting-room in the clinic, anxiously waiting for their turn to be relieved of their troubles, serious or slight. After having been examined or treated by the doctors, they leave with medicines which are given them free.

According to Dr. Harvey N. Zee, the well known specialist in children's diseases and superintendent of the clinic, who is assisted by Dr. I. H. Chang, an average of more than 40 children are being treated at the clinic every morning. The figure, of course, varies with the seasons. In winter and spring, the juvenile patients usually increase in number with colds, bronchitis, pneumonia and influenza as the dominating diseases among them, whereas diarrhoea, dysentery, scarlet fever, diphtheria and cholera play havoc among the children in warmer seasons.

The mornings are mainly devoted to curative work, Dr. Zee says, and very often the doctors are required to do surgical work. In the afternoon, the clinic takes up the preventive side and in that case becomes a public health center. Free vaccinations against small-pox, dysentery and cholera are performed for callers.

The juvenile patients need to pay 10 coppers (about 3 cents) each the first time they call at the clinic, and they will be given a card on which is written their name, address, family history, age and other necessary information. At their second and later calls, they have to pay only 5 coppers. Medicine is free in all cases.

One interesting experience told by Dr. Zee is that the clinic has found it necessary to charge deposit fees for bottles containing medicine. For if no deposit fees were charged, the patients, more often than not, would make the bottles serve household purposes rather than return them to the clinic.

The baby clinic, which has become such a blessing to the parents in Chapei, first opened its doors to children on August 24th, 1927, under the auspices of the Y's Men's Club of Shanghai.

A review of the clinic's record during the past seven years reveals that it has been called upon to treat more and more patients as time goes on. The first five months in 1927 saw the enrollment of 480 cases. In 1928 the figure rose to 1,092, and in 1929 it registered 1,166. The year 1930 recorded 1,083 new cases, while in 1931 it increased to 1,224.

During the Sino-Japanese hostilities here, the clinic had to stop functioning for more than four months, but the number of new patients treated that year still stands at 809. These figures, however, do not include those who called from the second time on, for ex-patients are asked to leave their numbers, thus helping to locate records on which are written information concerning the former troubles of the invalids.

While strictly intended for children, the clinic is often required to attend to grown-ups too, in cases of vaccinations, etc., said Dr. Zee. Usually about 30 cases of preventive work are performed in the clinic every afternoon.

At the same time, the clinic employs two visiting nurses, who make it a business to call on the patients, either to teach them how to take the medicine properly or to tell their parents how to take better care of their children.

The foundation fund of the clinic, amounting approximately to \$7,700, was raised early in 1927 by a Fashion Show held under the auspices of the Shanghai Y's Men's Club. Similar campaigns have been launched from time to time. But since its inception seven years ago, the clinic has the financial backing of the club, members of which have regularly raised or pledged \$3,000 every year for the current expenses of the clinic.

According to Dr. Zee, the expenses of the clinic have been kept down to \$3,000 per year in spite of rising costs everywhere. During last six or seven years, more than one similar charity enterprise was started in Chapei by one philanthropic organization or another, but because of difficulties in keeping down expenses, they passed away after a comparatively short period. The clinic has been granted the privilege by the Municipality of Greater Shanghai of paying only 50 per cent of its rent tax and electricity costs. It receives all vaccines necessary from the Public Health Laboratory which is being maintained under the auspices of the Bureau of Public Health of the same Municipality.

Dr. Zee declared that whatever financial support it has been receiving is only sufficient to maintain the present scale and efficiency of the work. With more popular support, both moral as well as material, the time will come when the clinic will be turned into a hospital as a means of extending service among the inhabitants in the whole Chapei area.

—*China Press.*

大陸報對於聯青兒童施診所之評論

以服務社會為宗旨之上海聯青社，創兒童施診所於閘北烏鎮路新疆路。該處多貧苦之家，今得該所之成立，專治自襁褓中起至十五歲之兒童，造福社會，實非淺鮮。每晨至該所受診之兒童，為數極多。據小兒科專家現任該所所長徐乃禮醫師云，每晨至該所之兒童，約在四十人左右，其確實人數按時季而參差。在春冬二季，大多患有受寒，氣管炎及流行感冒等。在夏季則大多為痢疾，猩紅熱，白喉及虎烈拉等症。

免費施診

徐醫師又云，該所於晨間舉行診療工作，或施行外科手續。午則作預防工作如免費注射等等。初診祇銅元十枚，以後減收五枚，免費給藥。如遇藥物之須玻璃瓶者則略收押櫃，否則一般病家常有將此種藥瓶收沒移作別用而並不歸還矣。

人數增加

該所自創設迄今，每年被診兒童，人數遂有增加。民國十六年五個月中，施診四百八十次，十七年中，即增至一千另九十二人，十八年共一千一百六十六人，十九年共一千另八十三人，而二十年復增至一千二百二十四人，覆診人數尚不計焉。

在二十一年一二八淞戰時，該所不得不停辦四個月。但該年中之被診人數，亦有八百另九人之多。又據徐醫師云，該所雖為嬰孩施診所，但預防注射種痘等工作，成人亦可享受。每日午後施診之預防工作，多至三十起云。

自民國二十三年七月一日起本所費用，悉由聯青社社員及友好按照上開預算，捐助或認募維持。本年認捐款項數目如下：

張女士（由張貽萱醫師經募）洋二百元 張似旭 洋壹百元 趙 深 洋壹

百元 陳立廷 洋陸拾元 陳三才 洋壹百元 鄭希濤 洋壹百元

中華全國體育協進會 洋二百元 周君常 洋二百元 朱博泉 洋壹

百元 陳其照 洋二百元 郝伯陽 洋壹百元 李元信 洋伍拾元

李叔明 洋二百元 李祖佑 洋拾五元 盧華揖 洋拾五元 陸梅僧 洋壹百元

馬伯樂 洋壹百五十元 伍守恭 洋壹百念元 盛毓常 洋壹百另九元二角

韋伯祥 洋壹百元 汪卓然 洋拾五元 王楮亞 洋拾五元

王文秀 洋壹佰元 王志仁 洋陸拾元 姚長安 洋二百元

徐乃禮 洋壹百元 徐振東 洋壹百元 吳志衛 洋叁拾元

羅屏斯 洋廿五元 李女士（張貽萱醫師經募） 洋二百元

合計叁千壹百陸拾肆元二角

名譽司庫陳三才報告

本所之經濟來源，（自民國十六年創始起至二十三年六月三十日止）首得自聯青社該社於十六年舉行之服裝表演收入，計洋七千七百元，悉充本所經費。此外復得聯青社員及外界個人團體，如孔祥熙博士，中華全國體育協進會，Commission d'Administration de la Caisse des O'Evres d'Interet Public de la Concession Francaise de Changhai, 梅蘭芳博士，江一平夫人，陳三才夫人，郎德山先生，陳百川夫人家屬，威毓常先生，集成藥房，海甯洋行，謙信洋行經理「拜耳」藥廠，上海棕欖公司，英瑞煉乳公司，上海扶輪社，柯達公司及威廉士醫生藥局等之贊助，俾克支持，無任感謝。此後還望繼續踴躍捐輸，造福貧孩是為至幸。

計自創設時起至民國二十三年六月三十日止平均每年用費約數如下：

房租及電費洋七百二十元

護士配藥師及助理職員等薪俸洋一千零八十元

藥品洋四百四十元

義務醫師之車資及其他雜費洋七百六十元

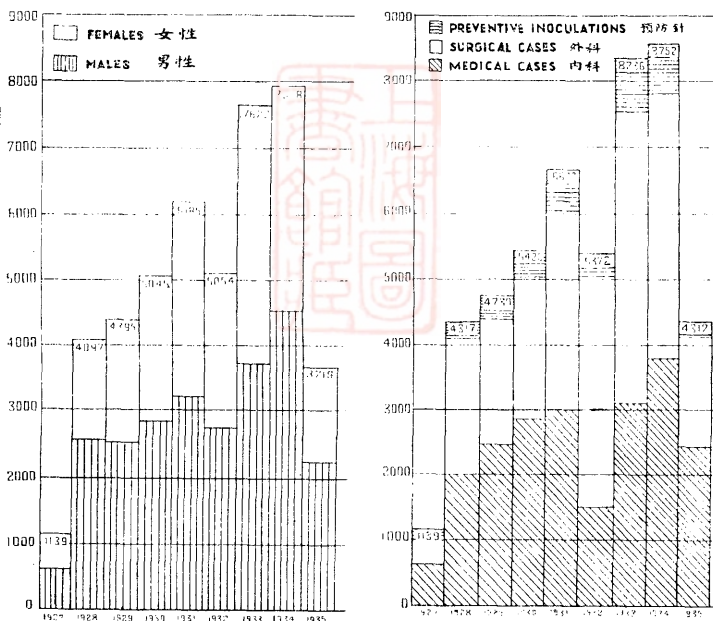
合計洋叁千元正

樓下候診室

右首為掛號檯左首給藥所
圖中立者為所長徐乃禮
診醫師張貽萱患病之兒童
及其家屬坐於一旁

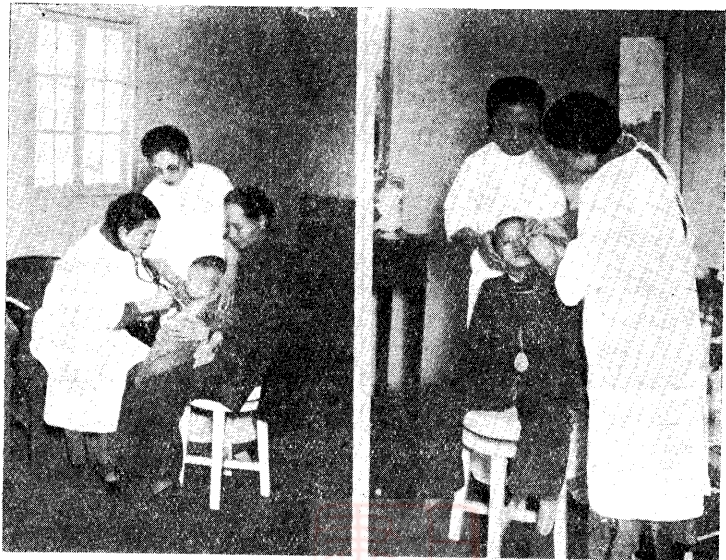


民國十六年至二十四年施診比較圖表



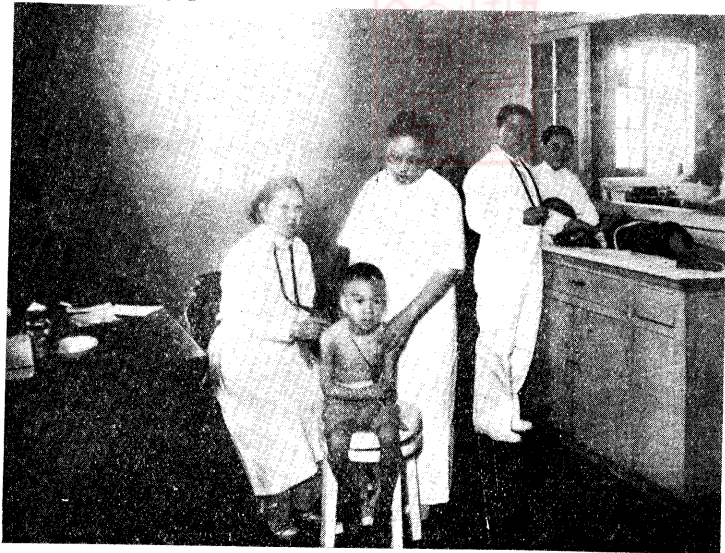
十六年八月 創辦起至十二月共祇五個月
二十一年 祇八個月(一二八滬戰一二月至五月暫停)
二十四年 祇六個月(一月至六月)

二圖為醫師張貽萱及護士許永義檢驗病孩之情形



Dr. I-Hsuan Chang and Nurse Shui in two views examining patients.

醫師張貽萱及護士許永義診治病孩之情形
後為所長徐乃禮及護士劉競慧檢驗病孩之情形



Dr. I-Hsuan Chang and Nurse Shui attending a patient.
Dr. Harvey N. Zee and Nurse Liu in the background.

所長徐乃禮報告

本所設於開北新疆路烏鎮路東北角，係以中國式四上四下之樓房，加以改造而成。使各處均合乎施診所之需要。入門處為候診室及演講廳，設有坐位，並設掛號處。牆上掛以衛生掛圖，俾可增進就診者之常識。給藥所位於北部。樓上右方為護士之臥室。左方為走廊，設有長凳，以便就診兒童及家族等侯休息之用。其餘二室，一開為普通診療之用，另一室作為檢驗及外科之用。本所除星期日外，每日開放。早晨專施治療工作。而於午後，實行預防工作。所診之嬰孩，自在襁褓中者起至十五歲為止。除星期日外，每日早晨九時起至十一時止專門施診給藥。除有常駐之醫師一人，護士二人，掛號處職員一人外，另有義務醫師十人，常川來所襄助。每日午後，則個別公開演講各種衛生常識，實行衛生運動，如施種牛痘防疫注射等，並於必要時往訪各病嬰家庭。為便於工作並備將來復診查考起見，無論疾病或健康之兒童，均有詳細之記載。聞北貧民對於本所至為感激。近有一事即可證明。日前有一火車頭機工之妻來所捐助大洋拾元。此項捐款，絕對由其本人自動，並無人向其募捐。其所以立志捐助者，乃因其子患肺炎甚危而經本所治愈者也。本所辦事人領受此種真心鼓勵，乃更努力為貧民謀幸福。今年本診復能得張貽萱醫師專任工作，除星期日外，每晨均按時到所診治，實堪欣幸。張醫師既為良醫，復為慈母。故來所兒童均甚愛悅敬戴也。今年施診次數凡八千二百四十一。施藥計六千五百十二。於過去八年中，來所診治之嬰兒人數，達九千三百三十四人，計施診四萬八千九百二十四次，所給藥品，將達三萬起。本所之種種設施，雖無何種特殊之貢獻，但於該一地段之貧苦嬰童，則不無裨益也。

董事長陸梅僧報告

上海聯青社開辦閘北兒童施診所實為中國唯一之創舉。光陰荏苒，已歷八年。去年（民國二十三年）六月底，因欲使社員自由發展他項社會事業起見，即議決將該所轉贈與本社一部份社員負責辦理。鄙人等自七月一日接辦至今，瞬已一載。在此一年中所有經濟管理均頗滿意。堪以告慰。本所所長徐乃禮醫師及臨診醫師張貽萱，均甚努力。一年中閘北貧民之受醫治實惠者計八千二百四十一人。免費施藥計有六千五百十二次之多。本年開支極力節省，共計約三千元。所幸常年經費已經各界熱心善士認足，並已陸續收取。

本所工作當地人士十分重視。一因工商業不景氣。向來延醫之中等階級亦來所求治。二因前歲隣近醫院停辦。三因本所專任醫師之按時熱心診治故能博得社會歡迎。

當今金融奇緊。籌款維艱。而閘北之需要於本所者，復甚急，直有不可一日或缺之概。此本董事會不得不盡力為閘北貧苦兒童，向原有捐助善士及一般樂善好施諸君請命者也。捐數不拘多寡，均所歡迎。尚希各界熱心善士，慨解仁囊，共襄善舉為禱。

商標
解百勒

麥精魚肝油
是兒童惟一之補食



TRADE MARK 'KEPLER' 商標
COD LIVER OIL WITH MALT EXTRACT

解百勒麥精魚肝油能使兒童骨質堅強肢肌豐美又能使其貯積脂肪及神經能力蓋此皆為抵禦氣候變遷及其他足以引起疾患變化之重要防護者其所有之麥芽果實香味令人心醉兒童服之易於消化

本品貼有華文瓶簽各藥房或百貨商店均有出售

BURROUGHS WELLCOME & CO

PROPRIETORS THE WELLCOME FOUNDATION LTD., LONDON, ENGLAND;
LONDON AND SHANGHAI



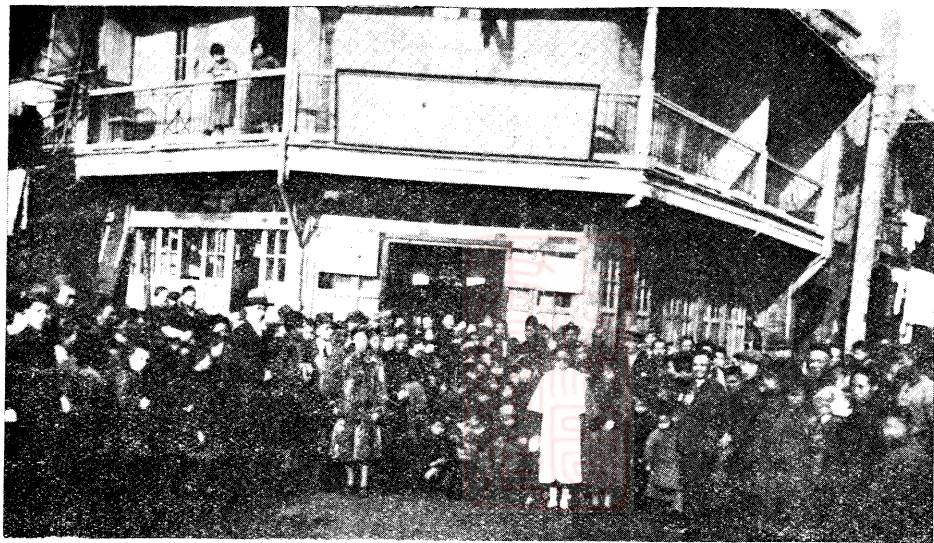
Sh-121-6

英 國 倫 敦
寶 威 大 藥 行
英 商 威 氏 基 全 有 限 公 司

將此券剪下並
附詳細地址寄
至本行當贈
解百勒麥精魚
肝油仿書

上海扶輪社於前數年來每年捐助洋壹百五十元購備禮物數百袋內藏毛巾肥皂牙刷糖菓花生及海甯洋行捐贈之冰結漣等物於聖誕日分送病孩圖中為董事長李元信所長徐乃禮曾廣頃先生

兒童施診所之耶穌聖誕節



CHRISTMAS PARTY AT Y'S MEN'S BABY CLINIC: For several years the Shanghai Rotary Club donated \$150 to bring Christmas joy to the patients. On each occasion hundreds of parcels were distributed containing small towel, soap, mug, tooth brush, sweets, peanuts, etc., accompanied by portions of Hazelwood icecream donated by the Henningsen Produce Co. In the picture are shown Mr. Wm. Yinson Lee, clinic chairman; Dr. Harvey N. Zee, superintendent; Mr. & Mrs. T. K. King, Mr. & Mrs. Robert Fan and Mr. Anson T. Wong. The Clinic itself has provided the Christmas parcels during the past two years.

及夫人范文照先生及夫人王志仁先生及病孩領到禮物之攝影

近二年來所送出聖誕禮物已由施診所自備矣

世界聞名之戲劇家梅蘭芳
 述其公如子何由服用嬰孩自己藥片而壯健



梅蘭芳博士名馳寰宇盡人皆知自無介紹之必要茲為家有病兒之父母解憂起見博士特慨然具函聲述嬰孩自己藥片如何治愈其公子葆琛腸胃各疾謹將葆琛公子玉照及梅博士來書並刊於此用副其悲憫為懷之至意焉

嬰孩自己藥片係為小兒特製之專藥各藥房皆有出售或直向上海江西路四一

敬啟者小兒葆琛體質素弱且時患腸胃等疾

自服田

貴醫士所製嬰孩自己藥片之後日趨康健諸病

若夫茲將小兒葆琛最近之攝影一頓致希

查此聊以誌謝保赤良劑之功耳專頌

台安

梅蘭芳

號章 廉生 藥局 兩購 每瓶 大洋 七角 六瓶 三元 五角 郵費免收



而沙威羅



LOWESOL

要藥 家庭常備
誠為衛生
清治癬疥
預防疹癩
殺菌消毒
洗手浴身

殺菌
防疫
聖藥

上海中法大藥房發行

滅痛

無毒
止痛
新藥

Mytone

頭痛牙痛
月經痛
傷風隨
服隨止
多服不起
中服亦無
習慣性

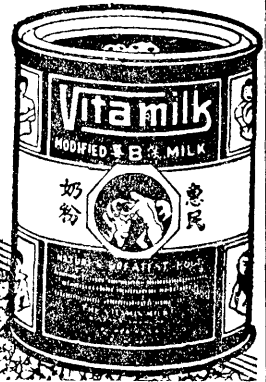


上海中法大藥房發行

惠民奶粉

樣聽 紅藍 一律 每聽 售價 壹角


本公司奶粉原料純
淨粉質勻細滋養豐
富補力宏偉沖調更
為便利用供各月嬰
孩及幼童成人常服
確能倍增健康實四
時咸宜之食品



華商惠民奶粉總公司 上海江西路四一號

上 海 協 成 公 司

Wherever fine linen
is known they speak of
The house of Hip Seng



BECAUSE our line of linens and embroideries
are exquisite.

BECAUSE delighted clients always come
back.

BECAUSE our aim is to please and satisfy
even our smallest customers.

BECAUSE our prices are reasonable, in com-
parison with the high quality of
our merchandise.

THE
HIP SIENG CO.

The Pioneer Lace & Embroidery House of China

61 NANKING ROAD



老牌
明星花露水

上海四馬路中西大藥房

發行

全國高等藥房各大
百貨商店均有出售



長命牌

維他賜保命

丸劑
注射劑

德國飛霞藥學博士
最新發明

本劑分男女用二種
 之標準丸十字形
 單濾內泌素結晶體
 之新發明他且含有
 千種白鼠單位其本
 世界最結晶體及功
 他命重成份其功也
 製劑而達勝舶來品

治主女男
 奶久經發肺腦腰神
 水不水育病弱痛經
 不生不貧失背衰
 足育調全血眠疲弱

戒產氣白糖胃腎未
 除後血帶尿管尿虧老
 鴉病二宮軟便遺先
 片後虧冷骨結精衰

上海馬斯南路廿號
 信誼化學製藥廠監製
 樣品說明書函索即寄
 各埠藥房均有出售

神效
奏速



英國
出品

醫肺聖藥片



喘氣 醫治



及肺癆管炎咳嗽各種肺病唯一之聖藥

每盒之上貼有紅印
時鐘商標固封為記

各西藥房
均有出售

印有詳細
說明書承
索即奉

無論多痰喘咳。哮喘不已。喉炎氣阻。氣管枝炎。雖情形劇烈沉重。服「醫肺星」藥片均能見效。蓋「醫肺星」為剋制上述諸症之唯一妙劑。十秒鐘內。足以減輕不舒。十分鐘內。足以打倒病魔。分大中小三種盒裝大盒四十五片售洋四元半中盒十五片售洋一元七角半小盒三片售洋四角



EPHAZONE

英國倫敦敦醫肺星公司精製
總經理 華新商行
上海江西路三六七號

去垢
消毒

固

皂

藥本

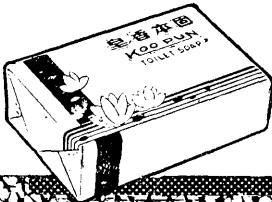
富於殺菌功效
用以潔淨
手浴身洗
滌病
人衣被能
防止病
菌傳染
洵不可
或缺之
衛生日
用品也

上海五洲大藥房
發行



固本香皂

質料純淨
香味幽和
品高價廉
大眾歡迎



守仁

健胃靈

ZYMERIN.

THE DIGESTANT FOR
DYSPEPSIA

本品爲含有胃酶
及胰酶等之動植
物酵素混合劑最
能強健脾胃增進
食慾療治各種胃
病實爲現代最新
之健胃劑

大孚賜保命

DR. DOPHO'S SPERMIN

本品爲最精純之荷而蒙
結晶富有恢復細胞活動
功效善能強壯神經抵抗
病菌增進性慾解除疲勞
預防衰老對於戒烟及戒
烟後調理尤著特效

(有針藥
補丸兩種)

克癆靈

GUACOLIN.

A SPECIAL PREPARATION
FOR RESPIRATORY ORGANS

本品主要成分爲
化痰止咳獨具神
奇之怪阿護精對
於痰嗽乾咳急慢
性氣管支炎以及
肺癆肺結核肺癆
等久著特效在現
代化痰止咳劑中
殊罕其匹

健腦補血精

PHOSGLYSIN.

Elizir
A NERVE TONIC & BLOOD
BUILDER.

本品主要成分爲
鈣鈉鉀鎂甘油磷
酸及馬泉子素等
最能壯補神經堅
強骨髓增加血球
促進新陳代謝對
於戒烟及戒後調
理尤有意外偉效

總經理 上海南京路 上海西藥公司 各埠大藥房均有發售



A541 212 0012 3014B

ACETYLARSAN 'INFANTILE'



孩童亞散第拉

專治 孩童梅毒

砒劑水溶液

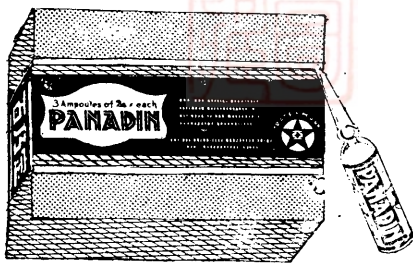
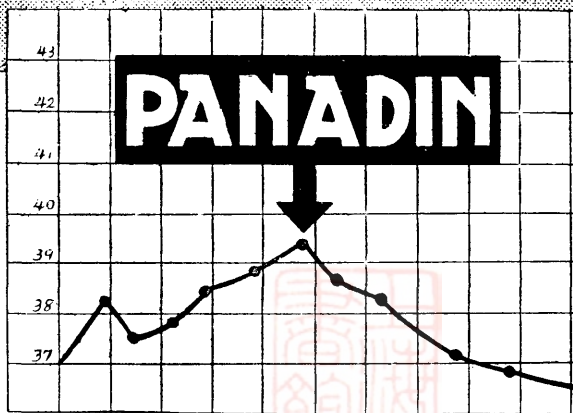
皮下或肌肉無痛注射

功效迅速 忍受性極大

中國總經理

上海天津漢口立興洋行

熱解定乃可



百乃定

萬應免疫
注射液

注射本品後可賦
與細胞生機產生
普徧免疫抗體消
炎解熱頓挫病勢
防止合併症之發
生而達治療之目
的

凡患感冒肺炎扁桃
炎以及原因不明之高
熱傳染性疾患敗血症
疾患化膿性疾患均可
應用本品治療之功效
確實絕無副作用價格
廉尤為特色

每支二公撮 三支
二元 十二支三元
七角 四十八支十
四元五角

上海新亞藥廠發行
藥房均售

上海聯青兒童施診所第八年報告

民國廿三年七月至廿四年六月

地址 閘北烏鎮路新彊路轉角